



WMF 950 S

操作手册

简体中文

祝贺您购买 WMF 咖啡机。

WMF 950 S 咖啡机是一款单杯全自动咖啡机，可以制作浓缩咖啡、美式咖啡、卡布奇诺、牛奶咖啡、玛奇朵、奶泡和热水。



遵守使用说明



- > 使用前请阅读使用说明。
- > 请务必遵守使用说明，特别是安全提示和安全章节的内容。
- > 注意咖啡机上的警示信息。
- > 使用说明适用于所有用户和操作人员。



电击会导致生命危险



- 咖啡机内部由于存在电压可能会导致生命危险。
- > 严禁打开外壳。
- > 严禁松开螺丝和取出壳体部件。



使用和安装说明

- 如果用户不遵守章节规定和“技术数据”章节中的规定，制造商对咖啡机可能发生的损坏不承担任何责任。
- > 注意和遵守使用说明。
- > 仅可由 WMF 客户服务中心提供维护和检修，并且只能使用原装备用零件。

注意

注意本操作手册所采用的符号和标记
▷ 页码20
请注意参阅“安全”章节
▷ 页码7

警告

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码7

重要

技术数据
▷ 页码90
维护
▷ 页码78



提示

操作说明书有不同语言的数字版本。
<https://coffeeconnect.wmf.com>

提示

- ▷ 页码94
- 固件更新
- ▷ 系统
- 页码51

您可以在WMF主页上找到更多信息，
 或者只需扫描旁边的二维码。



1 安全	7
1.1 一般安全提示	7
1.2 正常用途	13
1.3 使用和安装说明	16
2 简介	18
2.1 咖啡机各部件的名称	18
触摸屏待机状态.....	18
词汇表.....	21
3 启动	22
3.1 安装地点	22
3.2 打开包装	23
3.3 启动调试程序	24
4 操作	27
4.1 操作安全提示	27
4.2 打开咖啡机电源	28
4.3 饮品出口	28
4.4 选择栏 (可选)	28
4.5 修改杯量 (杯子大小)	28
4.6 牛奶分配器	29
带WMF牛奶冷却器时.....	29
带牛奶管时.....	30
4.7 牛奶或者奶泡	30
4.8 流出热水	30
4.9 混合出口的高度调节	31
4.10 豆槽 (可上锁)	31
4.11 人工投放口	32
4.12 渣粉盒	33
4.13 滴水盘	34
4.14 水管连接 (可选)	35
安装.....	36
4.15 关闭咖啡机	37

5 软件	38
5.1 概览	38
待机状态	38
功能栏触摸屏待机状态	38
主菜单功能	39
菜单控制项目	39
5.2 触摸屏待机状态	40
5.2.1 饮品按键	40
5.2.2 功能栏	40
5.3 保养	42
系统清洗	42
牛奶系统冲洗	42
冲泡器冲洗	42
CleanLock	43
除垢	43
安装/更换滤水器	43
5.4 饮品	44
常规设置	44
饮品设置	44
饮品按键	45
饮品名称	45
配方	45
咖啡粉	45
杯量	45
咖啡温度	45
预冲泡选项	45
多倍烹制	45
新饮品配方	46
5.5 系统	47
自来水管接口	47
滤水器设置	47
广告设置	48
分份器调节	49
时间/日期设置	50
防冻保护/运输准备	50
恢复出厂设置	50
导入和导出饮品和设置	50
固件更新	51
5.6 PIN 码	52
清洗PIN码	52
设置PIN码	52
计费PIN码	52

5.7	信息	53
5.8	语言	53
5.9	计算	54
	饮品计数器	54
	当日数据	54
	维护计数器	54
	导出计数器	54
5.10	定时器	55
	开机时间	55
	关机时间	55
	自动关机倒计时	55
	载入出厂数据	55
6	其他设置	56
6.1	研磨度设置	56
7	保养	57
7.1	保养安全提示	57
7.2	清洗时间间隔一览表	59
7.3	清洗程序	60
	7.3.1 系统清洗	60
	7.3.2 牛奶系统冲洗	61
	7.3.3 奶泡器冲洗	62
	7.3.4 冲泡器冲洗	63
7.4	除垢	64
7.5	手动清洗	66
	7.5.1 清洗滴水盘 (CleanLock)	66
	7.5.2 清洗咖啡渣粉盒 (咖啡渣, 可选)	66
	7.5.3 清洗水箱	67
	7.5.4 清洗滴水盘	68
	7.5.5 清洁外壳	69
	7.5.6 手动清洗牛奶系统	69
	7.5.7 清洁豆槽和豆槽盖	72
7.6	长时间暂停之后重新开始使用	74
	调试功能	74
8	HACCP 危害分析与关键控制点清洗计划	76
9	维护和除垢	78
9.1	维护	78
9.2	WMF 服务中心	79

目录

10 信息和提示	80
10.1 操作提示	80
10.2 错误提示和故障	81
10.3 故障及故障显示	82
11 安全和质保	85
11.1 咖啡机可能面临的危险	85
11.2 规范	87
11.3 操作者的责任	88
11.4 质保权利	89
附录：技术数据	90
附录：配件与备件	93
数字版操作说明书	94
目录	94

1 安全



错误使用

- 如果不注意安全提示，可能导致严重受伤。
> 请注意和遵守所有安全提示。

 **警告**

1.1 一般安全提示

操作者可能面临的危险

WMF 公司认为最重要的产品特性就是最大限度地确保产品的安全。只有遵守以下规定，才能确保安全保护装置有效工作：



> 使用前请阅读使用说明。

> 不要触碰发热的机器部件。



> 当咖啡机工作不正常或者已经损坏时不使用该咖啡机。



> 只能在完全安装好后才能使用咖啡机。

> 任何情况下，不得对已安装好的安全保护装置进行更改。

 **注意**

△ 注意

-  > 操作人员在使用前必须阅读使用说明书，以免因操作不当而造成伤害。
 -  > 8 岁以上儿童以及身体、感官或心智有障碍的人或者缺乏相关经验与了解的人，在学习过安全使用咖啡机并理解所产生的危险后，可以在他人的监督下使用本咖啡机。
 -  > 禁止儿童玩弄咖啡机。
 - > 禁止由儿童执行清洗和用户维护。
-

尽管咖啡机配有安全保护装置，如果不当使用、操作咖啡机仍然可能存在潜在危险。操作咖啡机时请注意以下提示，避免发生人身伤害和影响健康：



电击会导致生命危险



- 咖啡机内部由于存在电压可能会导致生命危险。
 - > 严禁打开外壳。
 - > 严禁松开螺丝和取出壳体部件。
 - > 避免损坏插头电线。严禁挤压和扭结。
 - > 严禁使用破损的插头电线。如果电源线损坏，则必须由制造商或其服务部门予以更换，避免发生危险。
 - > 请勿将电源插头浸入在水中或其他液体中。请勿将水或其他液体倒在电源插头上。电源插头需要一直保持干燥。
 - > 断开电源线与电源的连接后，断开咖啡机背面的插头。
 - > 在维修之前，必须将咖啡机与电源断开。为此，请拔下插头。执行维护或维修的人员必须始终能够通过目视观察到电源是否断开。



警告

燃烧危险/烫伤危险



- 在加热过程中，会从出口溢出热水和蒸汽。
- 饮品和蒸汽流出时，在出口处会有热水。此时，上表面和出口温度很高。
 - > 在加热过程中切忌向下拉动出口。
 - > 出饮品或蒸汽时，切忌向下拉动出口。
 - > 切勿在饮品流出后立刻触碰出口。
 - > 每次流出饮品前必须在出口下放置一个适合的容器。

 注意

可能发生受伤

- 特别是长发或衣服可能被卷入磨头并吸入咖啡机中。
 - > 必须一直用发网保护头发。

 注意



碾压危险/可能发生受伤



- 咖啡机内部带有会伤害手指或双手的活动部件。
- > 当拿取咖啡研磨装置或将手伸入冲泡单元之前，切记关闭咖啡机并拔下电源。

△ 注意



对健康有害

- > 只允许加工适合于咖啡机使用的产品。
- > 必须按照豆槽和人工投放口的正常用途向其中投放物料。

△ 注意



对健康有害

- 牛奶系统清洗剂和清洗药片具有一定刺激性。
- > 请务必遵守清洁剂包装上注明的保护措施。
- > 只有当触摸屏上显示提示信息时，才能投放清洗片。

△ 注意



对健康有害/刺激危险和烫伤危险



- 清洗过程中出口会流出热清洁液和热水。
 - 炙热的液体会刺激皮肤而且其热量会导致烫伤危险。
 - 滴水盘可以盛放热水。
- > 在清洗过程中，不得在出口下方拿取物品。
- > 确保无人误喝任何清洁液。
- > 小心移动滴水盘。
-

 注意



滑倒危险



- 不当或错误操作会使液体流出咖啡机。流出的液体会导致滑倒危险。
- > 定期检查咖啡机的密封性，确保没有水流出。
-

 注意

1.2 正常用途



错误使用

警告

- 如果咖啡机使用不当，可能发生受伤。
> 必须按照正常用途使用咖啡机。

- WMF 950 S专门设计用于将咖啡和/或牛奶制成饮品。
- 所使用的产品，咖啡豆和牛奶，必须适合在全自动咖啡机。有效期满之后，不可再继续加工产品。
- 本机适用于家庭以及商店、办公室、餐饮业、旅店业或类似场地使用。
- 操作人员在使用前必须阅读使用说明书，以免因操作不当而造成伤害。

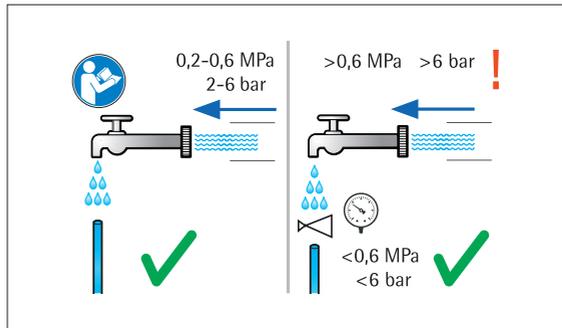
安装地点

- 必须将设备水平安装在防水、隔热的平稳支撑面上。
- 不得用水流冲洗咖啡机。咖啡机必须安放在溅不到水的地方。
- 咖啡机不得安放在可能被水管、蒸汽流、蒸汽清洗机或类似设备喷溅或清洗的台面上。
- 严禁在露天使用咖啡机。

水管连接（选配，固定接头型式）

- 3/8" 带主阀门和污物过滤器的软管连接，网孔尺寸为 0.08毫米。2升/分钟时，流压至少 0.2 兆帕（2 bar）最大0.6兆帕（6 bar）。

重要！如果现场流动压力超过 0.6兆帕（6 bar），则必须在上游安装减压器，减压器的最大压力必须设置为 0.6兆帕（6 bar）。



- 入口最高温度35 °C。
- 必须使用随新咖啡机和/或新滤水器同时到货的软管。不要再使用旧的软管。

环境温度

- 环境温度的范围从 +5 °C 到最高 +35 °C

使用

- 使用本机需遵守本操作手册。其他用途均视为非正常使用。由此造成的损坏，生产商不承担责任。
- **在任何情况下都绝对不可以用 WMF 950 S 加热或制作除咖啡、热水（饮品、清洗）或牛奶（冷藏、巴氏杀菌、均质、UHT）以外的任何液体。**

卫生

- 咖啡机操作人员应保证咖啡机随时能得到保养与维护服务。
- 在办公室/楼宇场合使用咖啡机及其在自助服务时，操作人员应明确知道必须照看并管理好咖啡机。经过专门培训的人员应确保采取正确的保养措施对咖啡机进行保养，并能解答如何使用咖啡机。

1.3 使用和安装说明



火灾危险/事故危险

- > 必须遵守技术数据章节所述的使用和安装条件。
 - > 在插入设备插头之前，请检查并确认铭牌上的信息与安装侧电源电压相匹配。
-

警告

技术数据
▷ 页码90



火灾危险

- 若未与出水口连接，水可能会通过滴水盘溢出。水会因此接触到咖啡机带电部件并引起火灾。
 - > 下班时，请务必关闭供水管主阀门。
 - > 始终排空滴水盘。
 - > 将咖啡机连接到出水口。
-

警告

技术数据
▷ 页码90



使用和安装说明

- > 仅应在无霜冻的室内使用咖啡机。
- > 如果咖啡机在低于5 °C的温度条件下运输或存放，在使用前则必须在室温条件下放置至少5个小时。
- > 在停止使用（几天/几周）后，建议在重新启动之前至少执行两次清洁程序。

重要

技术数据

▷ 页码90

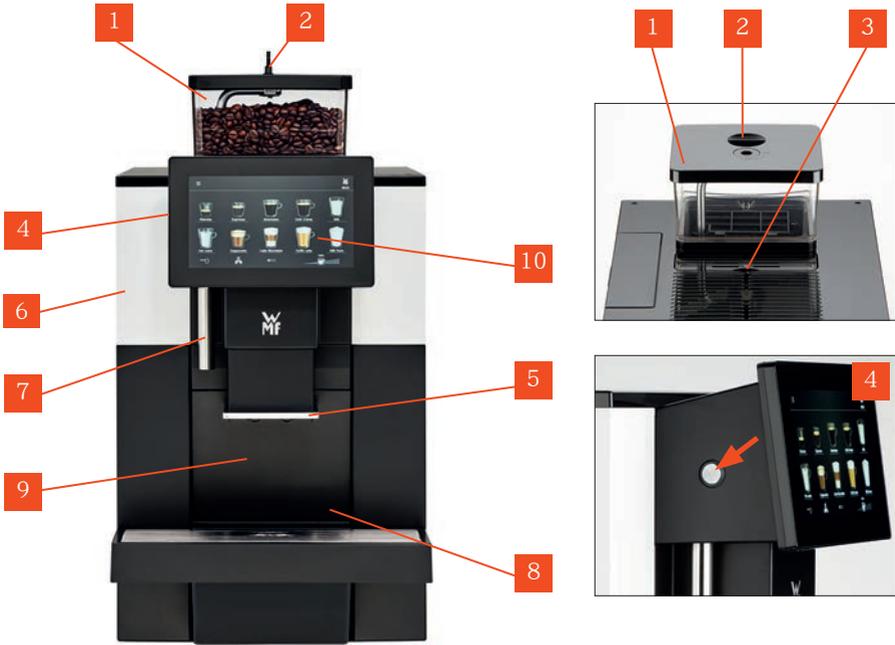
维护

▷ 页码78

设备运营商需在设备应用现场提供前期的准备工作，包括电气连接、自来水管连接和排水管连接。这些工作必须由具有资质的安装人员实施，安装人员应遵守通用性、国家性以及地方性法律法规。WMF 维修服务人员只负责将咖啡机连接到已准备好的接口上。WMF 维修服务人员未被授权实施设备应用现场的安装工作，也不对其负任何责任。

2 简介

2.1 咖啡机各部件的名称



触摸屏待机状态



标题栏

功能栏

- 1 豆槽
- 2 豆槽锁
- 3 人工投放口/清洁片投放口
- 4 开/关键
- 5 混合出口（咖啡和牛奶饮品）
- 6 水箱
- 7 热水出口
- 8 可取出式带格板的滴水盘
- 9 渣粉盒
- 10 饮品按键和设置触摸屏

触摸屏待机状态

- 11 菜单项（打开主菜单）
- 12 人工投放口
- 13 浓度选择项
- 14 页面显示
- 15 杯量

操作手册使用的符号和标记



人身伤害安全提示

如果没有注意和遵守安全提示，可能会在错误操作时发生轻度或严重的人身伤害。



人身伤害安全提示

如果没有注意和遵守安全提示，可能会在错误操作时发生轻度人身伤害。



电击



当心被蒸汽烫伤



碾压危险



面板高温



滑倒危险



财产损失提示

- 对该咖啡机造成损坏
- 对安装地点造成损坏
- > 请务必遵守使用说明。



提示/小贴士

- 提供了安全操作和技巧提示，便于快捷使用。

警告

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码7

注意

操作安全提示
▷ 页码27
保养安全提示
▷ 页码57
请注意参阅“安全”章节
▷ 页码7

重要

请注意参阅“质保”章节
▷ 页码89
技术数据
▷ 页码90

提示

小贴士

词汇表

词目	解释
•	• 细目，选项
*	* 具体操作步骤
斜体字	咖啡机的状态描述和/或对咖啡机自动运行的步骤进行解释。
主阀门	水闸阀，角阀
冲洗	内部清洗
去咖啡因	不含咖啡因咖啡
填压	咖啡烹制前自动填压咖啡粉。
有效范围	例如：滤水器的容积效率
浓度选择	专业烹制不同浓度的咖啡
混合出口	双出口
添加配料	一种饮品的配方组成成分，例如咖啡、牛奶、奶泡。
碳酸盐硬度	以°dKH 为单位。水硬度是指溶解于饮用水的钙盐含量。
饮品出口	流出咖啡、热水或者牛奶饮品

3 启动

(咖啡机出厂后首次运行。)



遵守使用说明

- > 使用前请阅读使用说明。
- > 请务必遵守使用说明，特别是安全提示和安全章节的内容。
- > 注意咖啡机上的警示信息。
- > 使用说明适用于所有用户和操作人员。



注意

注意本操作手册所采用的符号和标记

▷ 页码20

请注意参阅“安全”章节

▷ 页码7



电击会导致生命危险

- 咖啡机内部由于存在电压可能会导致生命危险。



- > 严禁打开外壳。
- > 严禁松开螺丝和取出壳体部件。

警告

请注意参阅“安全”章节

▷ 页码7



使用和安装说明

注意和遵守使用说明。

重要

技术数据

▷ 页码90

3.1 安装地点



- 安装地点应该保持干燥、防水。
- 咖啡机内会出现一些冷凝水、水或蒸汽。

重要

请注意参阅“质保”章节

▷ 页码89

技术数据

▷ 页码90



- > 严禁在露天使用咖啡机。
- > 咖啡机的安装地点应该注意避免溅水。
- > 务必将咖啡机放置在耐水且耐热的表面上，以保护安放面免受损害。

3.2 打开包装



- > 纸箱中的包装材料包含有配件。不要扔掉。
- > 请检查咖啡机是否完好无损。如果有疑问，请不要使用机器并联系 WMF 服务中心。
- > 请妥善保存原始包装以备可能将设备送回。
- > 咖啡机在出厂时已经过测试，因此可能会残留少量咖啡粉。我们保证是全新咖啡机。
- > 咖啡机在首次使用之前会开始自检和清洗。这个过程是为了准备最佳输出条件，请勿中断。
- > 在清洗过程中，会有一些热水从混合出口流入滴水盘。
- > 在清洗过程中，不得在出口下方拿取物品。

重要

请注意参阅“质保”章节

▷ 页码89

技术数据

▷ 页码90

当有经过培训的操作员监督时，可以将本机设为自动模式。设备必须妥善放置。

▷ 章节 1.2

预期用途

页码14

重要

请注意参阅“质保”章节

▷ 页码89

咖啡机各部件的名称

▷ 页码18

配件与备件

▷ 页码93

技术数据

▷ 页码90

启动：启动调试程序

- * 打开 WMF 950 S 咖啡机的包装，将其放置在一个稳定的水平支撑面上
- * 注意技术数据
- * 将咖啡机的电源线插入相应的插座中

技术数据
▷ 页码90



- 使用时，请向水箱注满新鲜饮用水。

提示

3.3 启动调试程序



燃烧危险/烫伤危险



- 饮品流出时，出口处会有热液体流出。此时，上表面和出口温度很高。
- > 出饮品时，切忌向下拉动出口。
- > 切勿在饮品流出后立刻触碰出口。

注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码7

- * 打开咖啡机背面的电源开关
 - * 使用控制面板后面左侧的开/关按键接通咖啡机电源
- 咖啡机启动。
启动调试程序。



- * 装入豆槽
 - * 执行并遵守显示屏上的所有指示
- 启动程序及所有必要设定全部完成后，咖啡机立刻重新启动。



调试程序会通过显示屏按步指导完成操作。

- > 请按照显示屏提示进行操作。
- 可以在启动后更改设定的值。

重要

更改设置
▷ 软件
页码38

安装水箱的滤水器（可选）

该步骤是在执行启动程序期间的步骤。

如果饮用水的碳酸盐硬度大于 5 °dKH，咖啡机必须另外配置 WMF 滤水器，否则咖啡机可能被钙化侵蚀。

计算水硬度

向您的供水商询问饮用水的水硬度。

有效范围

对于使用水箱的操作，请使用适当的滤水器（33 7614 4000）。实际的除垢范围与水硬度有关，可在下方的表格中获取。

德国使用的“碳酸盐硬度”单位
(°dKH)

更换滤水器
▷ 保养
页码 43

提示

水的硬度在 0 到 5 °dKH 之间时，不需要滤水器。
▷ 启动调试程序
页码 24

水硬度	以升计量的除垢范围 ⁽¹⁾	水硬度	以升计量的除垢范围 ⁽¹⁾
<5	不需要过滤器	15	50
自 5 起	150	16	47
6	125	17	44
7	107	18	42
8	94	19	39
9	83	20	38
10	75	21	36
11	68	22	34
12	63	23	33
13	58	24	31
14	54	>25	30

⁽¹⁾ 无论在任何情况下：最迟在使用2个月 after 必须更换滤水器。

4 操作

4.1 操作安全提示



燃烧危险/烫伤危险



- 在加热过程中，会从出口溢出热水和蒸汽。
- 饮品和蒸汽流出时，在出口处会有热水。此时，上表面和出口温度很高。



- > 在加热过程中切忌向下拉动出口。
- > 出饮品或蒸汽时，切忌向下拉动出口。
- > 切勿在饮品流出后立刻触碰出口。
- > 每次流出饮品前必须在出口下放置一个适合的容器。

⚠ 注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码7



对健康有害

- > 只允许加工适合于咖啡机使用的产品。
- > 必须按照豆槽和人工投放口的正常用途向其中投放物料。

⚠ 注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码7

操作：打开咖啡机电源

4.2 打开咖啡机电源

开/关按钮位于控制面板的左侧

* 按下开/关按钮

咖啡机启动并开始预热。

预热冲洗自动启动。

当咖啡机准备完毕，可以流出饮品时，咖啡机触摸屏将显示机器进入待机状态。



开/关按钮

4.3 饮品出口

按饮品键，开始流出所设定的饮品。

- 按钮亮起 = 做好流出准备
- 未亮起的按钮/页眉中的红色三角形 = 饮品不流出/按钮锁住

* 将大小合适的容器置于混合出口的下方

* 按下需要的饮品按钮



▷ 饮品
页码44

饮品中断

* 按"中断"



4.4 选择栏（可选）

选择栏可以提供多种选择，比如这里的咖啡专家项。选择饮品后，显示屏上会出现这些选择栏。



例如：
浓度选择项
启用和设置可选项
▷ 功能栏
页码40

4.5 修改杯量（杯子大小）

自由选择杯量为可选项。



4.6 牛奶分配器



- 强烈建议使用合适的WMF牛奶冷却器分配牛奶。
- 如果未使用牛奶冷却器，则只能将冷藏牛奶与WMF牛奶管一起使用。

重要

请注意参阅“质保”章节
▷ 页码89

牛奶出口

牛奶软管上带有牛奶管嘴。

- 使用Click+Clean转接器：冷藏牛奶（黑色）
- 没有Click+Clean转接器：非冷藏牛奶（灰色）（如有必要，更换软管）

带WMF牛奶冷却器时

- * 将牛奶软管牢固连接到奶泡器
- * 为冷藏牛奶使用正确的牛奶管嘴（黑色）
- * 从牛奶冷却器中取出牛奶桶
- * 将牛奶桶盖板推回
- * 将牛奶注入牛奶桶
- * 将牛奶桶盖板再次盖上
- * 将Click+Clean转接器从牛奶软管连接到牛奶桶盖板上的接口
- * 小心将牛奶桶推回到冷却器
- * 触按带有牛奶饮品的饮品按键开始流出饮品。



带牛奶管时

- * 将牛奶软管牢固连接到奶泡器
 - * 为牛奶管使用正确的牛奶管嘴（灰色）
 - * 将Click+Clean转接头连接到牛奶管上
 - * 将牛奶管插入牛奶包装盒
- 牛奶管必须接触到牛奶盒的底部。
- * 触按带有牛奶饮品的饮品按键开始流出饮品。



提示

- 每天清洗牛奶管。
- 牛奶软管不可以扭结。

提示

4.7 牛奶或者奶泡

- 仅在牛奶软管上已安装Click+Clean即插即用转接时使用。
- 不允许在没有Click+Clean即插即用转接的情况下进行操作。

4.8 流出热水

- * 将大小合适的容器置于热水出口的下方
- * 按下热水键



4.9 混合出口的高度调节

混合出口的高度可以调节。

* 握住混合出口前面的把手，然后推至所需高度
可调高度范围：105-165毫米



4.10 豆槽（可上锁）

- 豆槽应尽可能及时装满。
- 最多加注满一天用量，以保证产品新鲜度。



- 异物会损坏研磨装置。该损坏不在保修范围之内。
- > 切忌不要让异物进入豆槽。
- > 豆槽不可装得过满。
- > 长时间停机后，请取出豆槽加以清洁，并至少放出三杯饮品。。

重要

请注意参阅“质保”章节
▷ 页码89



- 始终应使用新鲜咖啡豆。
- > 在长时间不使用之前，应清空豆槽。
- > 长时间不使用时，请取出并清洁咖啡豆槽。
- > 将豆槽重新装回到原位，并根据需要装入咖啡豆。
- > 至少放出三杯饮品。这可确保使用新鲜咖啡豆。

重要

请注意参阅“质保”章节
▷ 页码89

4.11 人工投放口

人工投放口位于咖啡机盖中间。

人工投放口用于

- 投放清洗片
- 对于其他的咖啡种类，如不含咖啡因的咖啡饮料



人工投放口



- 注意！请勿将任何异物放入人工投放口中。
- 只有当触摸屏上显示信息时，才能投放咖啡粉或清洗片。
- 只能将研磨过的咖啡投入人工投放口。
- 切忌使用水溶性咖啡粉。切忌使用研磨太精细的咖啡。

重要

请注意参阅“质保”章节
▷ 页码89

将咖啡粉放入人工投放口烹制咖啡

- * 触按“手动加料”，打开手动加料盖
- * 投入咖啡粉（最多 14克）
- * 关闭人工投放口翻盖
- * 按下需要的饮品按键



手动装入咖啡粉

4.12 渣粉盒

咖啡渣盒收集烹制后的咖啡渣。咖啡渣盒内可以存放 30 杯咖啡的咖啡渣。

当咖啡渣盒没有咖啡粉时，触摸屏上会立即显示咖啡渣盒为空的信息。

当咖啡渣盒被取出时，饮品出口即被关闭。

- * 将混合出口移至最高处
- * 清空咖啡渣盒
- * 装好咖啡渣粉盒
- * 插入滴水盘
- * 在触摸屏上确认该操作



- 安装前如果没有清空咖啡渣盒，咖啡渣盒可能会被塞满。咖啡机会被污染。并可能造成损坏。
 - > 安装咖啡渣盒前必须将其清空。
 - > 如果咖啡渣盒无法装上，检查其外壁是否有咖啡渣残留，并将其清除。



清洗咖啡渣粉盒
▷ 手动清洗
页码66

重要

请注意参阅“质保”章节
▷ 页码89

4.13 滴水盘



烫伤危险

- 滴水盘可以盛放热水。
- > 小心移动滴水盘。
- > 小心地再次装上水盘，注意不要发生漏水。



注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码7
每天清洗滴水盘
▷ 保养
页码68

无排水接口的咖啡机，滴水盘装满时，最高液位传感器会发出提醒。

* 小心取出滴水盘，清空后将其再次装回

传感器监视是否安装了滴水盘，并监视其液位。

如果未装滴水盘，饮品出口则被锁定。

达到最高液位时，显示屏上会显示提醒。

- * 显示信息后，小心取出滴水盘
- * 抽出咖啡渣盒，然后取下盖板
- * 清空滴水盘
- * 正确装上盖板
- * 装好咖啡渣盒
- * 重新装入带有咖啡渣盒的滴水盘



如果盖板未正确插入，咖啡机则无法识别出滴水盘。

重要

4.14 水管连接（可选）

可选择与饮用水和废水的固定水管连接。



火灾危险

- 若未与出水口连接，水可能会通过滴水盘溢出。水会因此接触到咖啡机带电部件并引起火灾。
 - > 下班时，请务必关闭供水管主阀门。
 - > 始终排空滴水盘。
 - > 将咖啡机连接到出水口。

警告

技术数据
▷ 页码 90



割伤/受伤风险

- 在安装固定供水系统期间，存在被割伤的风险。
 - > 始终应使用适当的安全设备和工具。
 - > 只能由接受过培训的人员进行安装。
- 由于错误和故障，滴水盘有溢水的风险。因此，可能会损坏整台咖啡机。
 - > 使用固定供水连接时，咖啡机还必须要有排水口。

注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码 7

操作：水管连接（可选）



对于带有固定水管连接的咖啡机，强烈建议也连接出水口排水装置。否则，滴水盘可能溢水，并导致家具等物品损坏。

安装

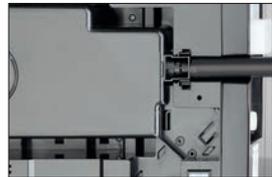
- * 拔掉咖啡机的电源线
- * 使用适合咖啡机的接头并装入过滤器（注意尺寸和螺纹）
- * 将装入过滤器的接头连接到固定供水
- * 将另一端连接到现场供水系统
- * 取出供水软管，然后将其牢固连接到两个接头处
- * 取出滴水盘
- * 将咖啡机侧放，将排水软管插入进水口
- * 然后将滴水盘装回原位
- * 将废水软管连接到现场废水管道
- * 开通现场供水
- * 打开咖啡机电源
- * 按“系统”菜单
- * 启用固定供水连接



对于固定水连接，只有在显示屏上出现相应提示或咖啡机关闭时，才能取出水箱。

重要

应始终遵照使用和安装说明。
▷ 页码16



固定供水连接
▷ 系统
页码47

重要

自来水加装套件
▷ 配件与备件
页码93

4.15 关闭咖啡机



注意卫生

- 咖啡机内会生成对人体有害的病菌。



注意使用说明

- 因不遵守使用规定所造成的损失，制造商概不承担任何责任。

开/关按钮位于控制面板的左侧

- * 短暂按下开/关按钮
咖啡机关闭。
- * 拔出电源插头

关机冲洗

- * 短暂按下 开/关键（约 1 秒钟）
需要Click+Clean转接器。
- * 请遵照显示屏上的信息
然后关闭咖啡机。
- * 拔出电源插头

带水管连接的咖啡机：

- * 关闭供水管主阀门

注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码7
定期清洗咖啡机
▷ 保养
页码57

重要

请注意参阅“质保”章节
▷ 页码89



开/关键

5 软件



- 设置饮品时遵守与操作咖啡机相同的安全提示。
 - > 请注意和遵守所有操作安全提示。

⚠ 注意

操作安全提示
▷ 页码27

5.1 概览

待机状态

页码40



▷ 饮品
页码44

根据设置和咖啡机型号，触摸屏设有不同的选项和按键。

功能栏触摸屏待机状态

页码40



人工投放口
页码40



页面显示



浓度选择（咖啡浓度）
页码40



修改杯量（杯子大小）
页码41

主菜单功能



保养
页码42



饮品
页码44



系统
页码47



密码权限
页码52



信息
页码53



语言
页码53



统计
页码54



定时器
页码55

菜单控制项目



主菜单/返回



输入密码



下一步/开始



确认/继续



确认数值/设置



返回



中断



选择/选择列表



确认选择



取消选择，退出程序

5.2 触摸屏待机状态

触摸屏所显示的待机状态取决于咖啡机的配置选择及其个性化设置。

▷ 饮品
页码44

5.2.1 饮品按键

所有做好流出准备的饮品按键都亮起。拖动显示屏上的横条，会显示更多可供饮品。按下想要的饮品键，饮品开始流出。



例如：卡布奇诺键

5.2.2 功能栏

人工投放口

- 对于其他的咖啡种类，如不含咖啡因的咖啡饮料
- 对咖啡进行检测



咖啡浓度选择项

	触摸屏	咖啡浓度
标准	2 个豆	正常浓度，根据设置而定
点击 1 下	3 个豆	比设置值高 15% *
点击 2 下	1 个豆	比设置值低 15% *



浓度选择项：启用/未启用

* 每次最多烹制 14克 咖啡
每次烹制咖啡，浓度都会改变。

修改杯量（杯子大小）

选择下一饮品的饮品量。

杯子向右推调整器，杯量增加；向左推调整器，杯量减小。

杯量以百分比形式给出。

调整器在中间 100%，按照设定

调整器完全向左 少 50%

调整器完全向右 多 50%



修改杯量（杯子大小）

5.3 保养



菜单控制项目

▷ 概览

页码38

保养

▷ 页码57

HACCP 危害分析与关键控制点

清洗计划

▷ 页码76

系统清洗

系统清洗后关闭或不关闭咖啡机。

在6天或200次冲泡周期后，会自动发出系统清洗消息。

在7天或250次冲泡后，饮品分配则被中断。只有在系统清洗之后，才能重新使用咖啡机。

牛奶系统冲洗

"牛奶系统冲洗"冲洗牛奶软管、牛奶管嘴和奶泡器。

冲泡器冲洗

冲泡器冲洗是冲泡单元的内部清洗。



系统清洗

系统清洗

▷ 保养

页码60



牛奶系统冲洗

牛奶系统冲洗

▷ 保养

页码61



冲泡器冲洗

冲泡器冲洗

▷ 保养

页码63

CleanLock

* 按 **CleanLock**

开始 15 秒倒计时。

现在可以清洁触摸屏。

在上次触摸 15 秒后，触摸屏再次启用。



CleanLock

只能使用干净的湿布擦拭显示屏。不得使用清洗剂。

清洗滴水盘

▷ 保养

页码66



除垢

除垢

水硬度、水流量以及是否安装了滤水器，决定了必须除垢前的剩余升数。

除垢

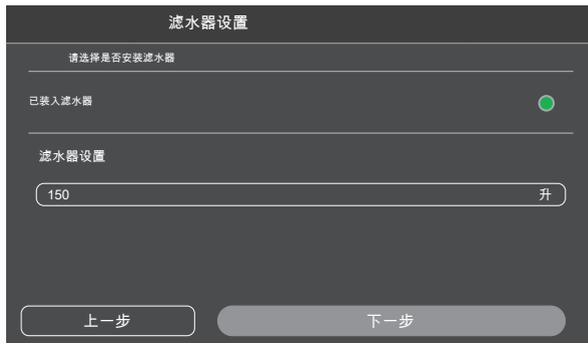
▷ 维护

页码64



安装/更换滤水器

安装/更换滤水器



注意滤水器使用说明。
触摸屏将显示每个过程。
按照操作说明操作！

刻度范围

▷ 调试程序

页码26

如果水硬度超过 5 °dKH，则必须使用滤水器，以免损坏咖啡机。

必须定期更换水过滤器。

* 装入滤水器

* 确认已安装滤水器

打开另外一个窗口。

* 设置滤水器容量

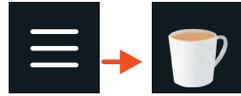
更换滤水器后，程序会冲洗过滤器及水系统，并进行排放。这时，热水出口中将会流出热水。



没有滤水器

* 设置水硬度

5.4 饮品



常规设置

打开饮品菜单后，会显示出所有饮品。



饮品设置

* 按需要更改配方的饮品按键



饮品按键

在此处调整饮品按键的图标。
可以通过USB端口添加新图标。



例如：特浓缩咖啡按键

饮品名称

* 输入饮品名称和总量（ml）

配方

* 选择配方（例如仅咖啡）

咖啡粉

* 输入配方所需要的咖啡粉量

杯量

* 输入咖啡量（ml）

咖啡温度

* 选择咖啡温度（低、中、高）

预冲泡选项

* 按 是 或 否 ，然后选择冲泡选项

多倍烹制

按设置多倍烹制饮料。按一下按键，最多可流出所
设置量 12 倍的饮料。

用于咖啡饮品和牛奶混合饮品，以及“分份”形式的
热水。

新饮品配方

* 滚动到饮品的最后一个页面

* 按 **添加饮品**

可以确定所有参数。

卡布奇诺咖啡还有另外一项的设置。

在配方选择中，有两个用于分配咖啡和牛奶或奶泡的选项。

- 奶泡+咖啡
- 奶泡+咖啡（同时）

通过选择顺序，可以确定是先流出咖啡还是先流出牛奶（先流出咖啡/后流出咖啡）



添加饮品

更改配方
▷ 饮品设置
页码44

5.5 系统



自来水管连接口

选项： 启用 未启用

默认值： 未启用

滤水器设置



向右滑动“水硬度设置”调节杆，水硬度增加；向左滑动，则水硬度降低。

点选“已安装滤水器”，可以激活滤水器并给出其范围。

广告设置

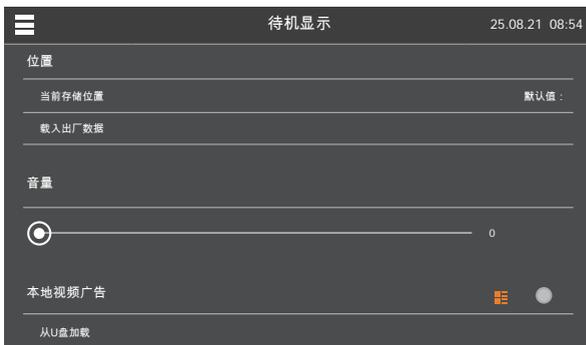
广告设置

待机广告设置

一旦咖啡机切换到待机模式，就会显示广告。
选择“加载出厂数据”，将咖啡机重置为出厂数据。

* 按“从U盘加载”

可以将U盘中的视频加载到咖啡机上。如果向右推“音量”调整器，增加音量；如果向左推，则降低音量。



设置咖啡师项/杯量

选项： 启用 未启用

默认值： 启用

启用 当咖啡机准备运行时，则会显示这些选项。



人工投放口

选项： 启用 未启用

默认值： 启用

启用 待机时会显示此选项。



分份器调节

* 检查是否已设置正确的研磨度
分份器调节可确定磨豆机的正确研磨能力。
在更换咖啡豆类型时，以及在使用一段时间之后由于磨豆轮的磨损，由于磨豆轮的磨损，需要进行这项校准。

目的是为了使设定值与排出的咖啡粉相符。
这是确保符合饮品配方中设定咖啡粉量的唯一方法。

设定所需研磨度（依照客户具体要求）

- * 将豆槽装满
 - * 插入咖啡量勺
 - * 按 **研磨**
- 开始执行分份器调整。
- * 按照屏幕上的说明进行操作



台式渣盒（可选）

选项： 启用 未启用

默认值： 未启用

时间/日期设置

在这里设置当前时间和日期。




防冻保护/运输准备

在此处启动部分排空水系统的程序。
在运输或包装发运之前应进行部分排空，特别是在冬季期间。

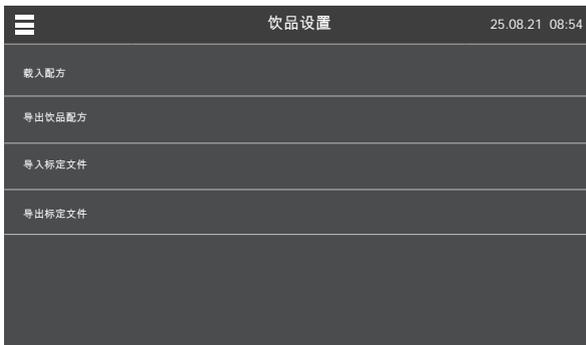



恢复出厂设置

将咖啡机的所有设置重置为出厂设置。




导入和导出饮品和设置



将咖啡机的所有设置重置为出厂设置。

固件更新

新的软件版本从U盘载入到咖啡机上。

- * 从WMF 950 S主页下载可用的ZIP文件
 - * 解压缩ZIP文件
 - * 将HMI文件保存到U盘
- U盘必须为FAT 32格式。
- * 打开控制面板右侧的USB盖
 - * 插入U盘



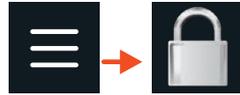
- 更新时不得中断。
 - > 软件更新期间请勿关闭咖啡机。
 - > 请勿移除U盘。

- * 打开"系统"菜单
 - * 按 **固件更新**
 - * 选择HMI文件
- 设备重新启动。
更新已成功安装。
- * 重启后移除U盘


固件更新**重要**

5.6 PIN 码

可以为下列每个区域分配PIN码。



PIN 码是分等级的。

例如：设置PIN码拥有清洗PIN码的所有权限，但没有计费PIN码的权限。

如果不分配PIN码，则表示此区域无需PIN码。

如果某个项目层设置为密码保护，不输入密码就无法进入。

清洗PIN码

输入正确的PIN码后即可进入：



保养



设置PIN码

输入正确的PIN码后即可进入：



饮品



系统



定时器



语言



计费PIN码

输入正确的PIN码后即可进入：



计算
(有"删除")



PIN 码



5.7 信息

信息菜单显示有关上次清洗、除垢、服务维护和滤水器剩余使用寿命的数据。



信息		25.08.21
主菜单		
保养	CTR:1.03EU	
饮品	HMI:1.08	
系统	SN:0950123456	
	安装日期24.10.2020	
PIN 码		
信息	上次饮品制作时间(制作时间28.2秒)	25.08.2021 09:11
	上次牛奶系统冲洗时间	24.08.2021 17:45
	上次咖啡系统清洗时间	24.08.2021 17:45
	上次除垢冲洗时间	24.08.2021 17:45
语言	上次除垢时间	24.08.2021 17:45
	上次维护时间	24.08.2021 17:45
统计	滤水器剩余寿命	24.08.2021 17:45
定时器		
退出		

5.8 语言

设置屏幕使用语言。
显示可用的语言。



语言		25.08.21 08:54
主菜单		
保养	简体中文	<input type="radio"/>
饮品	Dansk	<input type="radio"/>
系统	Deutsch	<input type="radio"/>
PIN 码	English	<input checked="" type="radio"/>
信息	Français	<input type="radio"/>
语言	Icelandic	<input type="radio"/>
统计	Italiano	<input type="radio"/>
定时器	日本語	<input type="radio"/>
退出		

默认值: Englisch

5.9 计算

在此显示流出各种饮品的计数器、饮品总数和维护时间。

记录可以保存到U盘中。



饮品计数器

显示流出饮品的总数。



当日数据

在此显示每日流出饮品的数量。



维护计数器

在此显示咖啡机最近一次清洗和除垢的信息。



导出计数器

在此将咖啡机中的最新计数器读数导出到U盘中。



5.10 定时器

开机时间

选项： 启用 未启用

默认值： 未启用

启用 可以设置咖啡机的开机时间。
输入hh:mm（小时:分钟）。

关机时间

选项： 启用 未启用

默认值： 未启用

启用 可以设置咖啡机的关机时间。

自动关机倒计时

选项： 启用 未启用

默认值： 未启用

启用 咖啡机关机倒计时（秒）。

载入出厂数据

将咖啡机的所有定时器设置重置为出厂设置。



开机时间

例如，上午:00开始。



关机时间

例如，下午6:00结束。



自动关机倒计时

例如，关机前30秒。



载入出厂数据

6 其他设置

6.1 研磨度设置



碾压危险/可能发生受伤

- 咖啡研磨装置内部带有会伤害手指的活动部件。
- > 当咖啡机工作并已取下原料槽时，不要设置研磨装置。



注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码7



设置较细的研磨度

- 突然变为较细的研磨度时可能卡住咖啡研磨装置。
- > 只能用多功能工具将研磨度调细一转。
- > 然后用调细的研磨装置制备咖啡饮品。
- > 重复此步骤，直至达到所需研磨度。

设置粗研磨度

朝粗研磨方向的设置可以一次完成。

重要

请注意参阅“质保”章节
▷ 页码89

- 如果咖啡流出非常缓慢或根本没有流出，请将研磨度设置为粗（4或5）。
- 使用咖啡机顶部的旋钮，可以设置研磨度。研磨度设置范围为细（1）到粗（5）。出厂设置为3。
- 建议黑咖啡豆的研磨度设置为粗（4或5）。
- 研磨度设置仅在冲泡2杯咖啡后生效。



研磨度设置

7 保养

7.1 保养安全提示

为使咖啡机工作正常并制作出最高质量的咖啡，应定期清洗咖啡机。



对健康有害/卫生

- 牛奶很易变质。牛奶系统中可能会形成有害健康的细菌。
 - > 每天使用后用牛奶系统冲洗程序来清洗牛奶系统。
 - > 最迟在7天或250次冲泡周期后执行系统清洁。
 - > 在停止使用（几天/几周）后，建议在重新启动之前至少执行两次清洁程序。
 - > 系统清洗后，必须手动清洗奶泡器和蒸汽喷嘴。
 - > 可以根据实际需要，最长 6 个月，更换牛奶软管。
 - > 注意遵守 HACCP 危害分析与关键控制点清洗计划。

注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码7



对健康有害/卫生

- 在未使用的咖啡机内，细菌可能会繁殖。
 - > 咖啡机在多天不使用之前和之后都应全面清洗。

注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码7



对健康有害/卫生

- 所有清洗剂必须完美匹配清洗程序。
 - > 只使用 WMF 清洗剂和除垢剂。
-

⚠ 注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码7



对健康有害/刺激危险和烫伤危险



- 清洗过程中出口会流出热清洁液和热水。
 - 炙热的液体会刺激皮肤而且其热量会导致烫伤危险。
- > 在清洗过程中，不得在出口下方拿取物品。
 - > 清洗前务必用“CleanLock”锁住触摸屏。
 - > 确保无人误喝任何清洁液。
-

⚠ 注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码7

7.2 清洗时间间隔一览表

保养					
每日	每周	定期	自动	提示	
清洗程序 ▷ 页码 60					
	x				系统清洗
x					牛奶系统冲洗
x			x		奶泡器冲洗
x					冲泡器冲洗
除垢					
				x	除垢
手动清洗					
x					清洗滴水盘 (CleanLock)
x					清洗咖啡渣粉盒
	x				清洗水箱
x					清洗滴水盘
x					清洁外壳
x	x				手动清洗牛奶系统
		x			清洁豆槽和豆槽盖



▷ 页码64

▷ 页码66

▷ 页码66

▷ 页码67

▷ 页码68

▷ 页码69

▷ 页码69

▷ 页码72

每日 = 每天至少清洗一次，或根据需要

每周 = 每周清洗

定期 = 根据需要定期清洗

自动 = 自动运行

提示 = 根据触摸屏上的提示

(x) = 每日弄得很脏时

* = 可选 (根据配置而定)

7.3 清洗程序

7.3.1 系统清洗

系统清洗是自动清洗程序，可使用WMF清洁片清洗咖啡系统。

牛奶系统冲洗是系统清洗的一部分。

总时间约 10分钟。

在200次冲泡周期后，最迟在6天后，系统会自动发出系统清洗消息。在250次冲泡周期后，最迟在7天后，饮品出口被锁定。只有在系统清洗之后，才能重新使用咖啡机。



清洗过程中可能出现少量冲洗水进入咖啡渣粉盒的情况。这不是故障。



对健康有害/刺激危险和烫伤危险



- 清洗过程中出口会流出热清洁液和热水。
- 炙热的液体会刺激皮肤而且其热量会导致烫伤危险。
- > 在清洗过程中，不得在出口下方拿取物品。
- > 每次清洗前，将容积为3升的容器置于出口下方。
- > 确保无人误喝任何清洁液。

⚠ 注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码7



清洁程序会通过触摸屏按步指导系统清洗。
请遵守提示。

重要



在停止使用（几天/几周）后，建议在重新启动之前至少执行两次清洁程序。

重要

清洗需要Click+Clean转接器。必须在250次冲泡周期后进行牛奶系统清洗，最迟应在7天后进行。

开始

- * 调出保养菜单
- * 按 **系统清洗**
- * 遵照显示屏上的信息



清洗过程中可能出现少量冲洗水进入咖啡渣粉盒的情况。这不是故障。

7.3.2 牛奶系统冲洗



对健康有害/烫伤危险



- 冲洗过程中混合出口会流出热冲洗水。
- > 在清洗过程中，不得在出口下方拿取物品。

注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码7

牛奶系统冲洗可单独启动。
延长牛奶饮品的流出间隔很有作用。
牛奶系统冲洗将冲洗牛奶软管以及牛奶喷嘴和牛奶冲泡器。

- * 调出保养菜单
- * 按 **牛奶系统冲洗**
- * 遵照显示屏上的信息

7.3.3 奶泡器冲洗



对健康有害/烫伤危险



- 冲洗过程中混合出口会流出热冲洗水。
- > 在清洗过程中，不得在出口下方拿取物品。

注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码7

自动冲洗奶泡器会在最后一份牛奶饮品流出3分钟后开始启动。在奶泡器冲洗自动启动前会发出声音提示信号。

当启用了奶泡器冲洗时，流出的饮品不得留在混合出口下。



如果牛奶冲洗设置为“停用”，则必须每天手动清洗牛奶系统，即使使用带有Click+Clean功能的咖啡机也是如此。

提示

7.3.4 冲泡器冲洗



对健康有害/烫伤危险



- 冲洗过程中混合出口会流出热冲洗水。
- > 在清洗过程中，不得在出口下方拿取物品。

△ 注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码7

在自动开始冲泡器冲洗之前，会发出声音警告信号。

在冲洗期间，请勿将先前流出的饮品放在混合出口下方。

- * 调出保养菜单
- * 按 **冲泡器冲洗**
- * 遵照显示屏上的信息

7.4 除垢



对健康有害/刺激危险和烫伤危险



- 在清洗和除垢期间，出口中会流出热的清洁液或除垢溶剂。
- 炙热的液体会刺激皮肤而且其热量会导致烫伤危险。
- 如果接触或者意外接触保养剂和除垢剂，可能危及健康。
 - > 开始除垢前，咖啡机必须完全安装好。
 - > 在清洗/除垢过程中，不得在出口下方拿取物品！
 - > 确保无人误喝任何清洁液或除垢溶剂。
 - > 通过产品信息熟悉除垢瓶。

⚠ 注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码7



烧伤危险



- 饮品和蒸汽流出时，在出口处会有热水。此时，上表面和出口温度很高。
 - > 如果咖啡机过热，首先启动冷却程序。冷却程序持续 5-10分钟。
 - > 等待冷却程序结束。

⚠ 注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码7



- WMF 护理剂与材料相匹配并经过测试。使用其他的除垢剂可能会损坏咖啡机。
 - > 只能使用 WMF 除垢剂。
- 因使用其他除垢剂而造成的咖啡机损坏，制造商不承担任何责任，包括质保责任。

重要

请注意参阅“质保”章节
▷ 页码89

由于水有硬度，无论是否安装滤水器，都应定期对出水口进行除垢。WMF 950 S 咖啡机会计算除垢日期并进行显示。

除垢分四个步骤。

- 冷却程序（对于加热过的咖啡机）
- 除垢准备
- 除垢
- 冲洗



除垢时间总共大约为40分钟。
不能中途除垢过程。

除垢时需要：

- 150毫升液体除垢剂



显示屏提示会通过程序显示每个步骤。
用开始键启动必须遵守的顺序。
请遵守提示。

重要

调用除垢程序

- * 调出保养菜单
 - * 按 **除垢**
 - * 请遵守显示屏提示
- 除垢大约需要40分钟。

▷ 主菜单
▷ 保养
▷ 除垢



- 使用固定供水连接时，水箱内没有滤水器。
- > 定期清洗浮标和止回阀。

重要

7.5 手动清洗

WMF 保养程序的订购编号
▷ 配件与备件
页码93

7.5.1 清洗滴水盘 (CleanLock)

* 按 **CleanLock**

开始 15 秒倒计时。

现在可以清洁触摸屏。

在上次触摸 15 秒后，触摸屏再次启用。



烫伤危险

- 请注意，控制面板附近的表面可能炙热。
- 如果意外触发饮料，会有受伤危险。
- > 清洗前务必用"CleanLock"锁住触摸屏。

注意

请注意参阅"安全"章节
▷ 页码7



- 在清洗时可能会产生划痕或刮痕。
- > 只能使用干净的湿布擦拭显示屏。不得使用清洗剂。
- > 用软布擦拭。
- > 应使用潮湿的微纤维布。

重要

请注意参阅"质保"章节
▷ 页码89

7.5.2 清洗咖啡渣粉盒 (咖啡渣, 可选)

- * 取出滴水盘
- * 抽出咖啡渣盒
- * 清空咖啡渣盒并用自来水冲洗
- * 用湿抹布清洗
- * 擦干咖啡渣盒并重新装好



- > 必须每天清洗咖啡机 (带有台式渣盒) 上的咖啡渣。
- > 不要太用力! 会有断裂危险。

重要

请注意参阅"质保"章节
▷ 页码89

7.5.3 清洗水箱



对健康有害/卫生

- > 如果水箱中长期有水，则必须定期更换，否则会危及健康和安全。

- * 取出并清空水箱
- * 每周使用标准清洁刷清洁水箱
- * 定期清洗浮标和止回阀
- * 使用饮用水彻底冲洗水箱
- * 将水箱装满干净的饮用水，然后重新装入

注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码7



7.5.4 清洗滴水盘



烫伤危险



- 滴水盘可以盛放热水。
- 如果滴水盘，例如在清洗后无法正确卡紧，就会有被炙热液体烫伤的危险。
 - > 小心移动滴水盘。
 - > 小心地再次装上水盘，注意不要发生漏水。
 - > 注意滴水盘的位置是否正确。

注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码7

- * 微微抬起滴水盘的前端外侧，取下滴水盘
- * 取出滴水盘
- * 抽出咖啡渣盒
- * 取出滴水格板，用清洁刷清洗
- * 彻底清洗滴水盘
- * 使用干净的饮用水冲洗滴水盘和滴水格板
- * 晾干滴水盘和滴水格板，组装起来并重新安装回去



7.5.5 清洁外壳



- 在清洗时可能会产生划痕或刮痕。
- > 不要使用去污粉或其他类似物清洗。
- > 只可使用极其温和的清洁剂。
- > 不可使用含碱、含酒精或脱脂的强烈洗涤剂。
- > 用软布擦拭。

- * 关闭咖啡机的电源开/关
- * 清洗咖啡机前应使其冷却
- * 用湿布擦净已冷却的咖啡机外壳
- * 用细腻的羊毛抹布擦干

7.5.6 手动清洗牛奶系统

每日：不使用Click+Clean

每周：使用Click+Clean



烫伤危险

- 如果意外触发饮料，会有受伤危险。
- > 清洗之前切记关闭咖啡机。
- > 拔出电源插头。



对健康有害

- 如果接触到眼睛时，WMF 牛奶系统会导致严重的眼睛伤害。
- > 确保牛奶系统清洁剂不要进入人和动物的眼睛。

重要

请注意参阅“质保”章节

▷ 页码89

提示

使用含碱清洁剂、溶解剂会导致耐用性问题，比如：丙酮、碳、四氯化碳、彩色稀释剂或者 >5% 的酒精化合物、氨、汽油、甘油、混合二甲苯、去污剂、脱脂洗涤剂和强烈喷雾玻璃清洁剂也同样不适用。

只能使用干净的湿布擦拭显示屏。不得使用清洗剂。

注意

请注意参阅“安全”章节

▷ 页码7

注意

请注意参阅“安全”章节

▷ 页码7

- * 执行牛奶系统冲洗
 - * 拔出牛奶软管
 - * 按下奶泡器两侧的卡扣，连同蒸汽喷嘴和牛奶软管一起拉出来
 - * 将奶泡器拆解成单独的部件
 - * 拆除奶泡器出口处的密封圈
 - * 拧开牛奶管嘴
 - * 使用温水，彻底清洗各个部件
 - * 使用湿布清洁混合出口
 - * 用随附的清洁刷清洗管路和连接处
- 如有必要，可使用清洁刷清洁拆下的牛奶软管及牛奶管嘴。（33 2408 0000 和 33 4136 8000）
- * 从牛奶软管上拆下Click+Clean转接器
 - * 将清洁刷插入软管两端和牛奶管嘴，然后清洁所有区域
 - * 根据需要，经常重复这一程序，保持清洁卫生
 - * 5毫升 WMF 专用去污粉与 500毫升温暖的饮用水混合
 - * 所有单个零部件，包含清洁刷，全部放在准备好的清洗液中
- 所有部件必须完全浸泡在清洗液中至少5小时。
- * 使用清洁刷彻底清洗所有部件
 - * 使用饮用水彻底冲洗所有部件





对健康有害/卫生

- > 根据实际需要，可将混合出口上的条纹拆掉清洗。

⚠ 注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码7



燃烧危险/烫伤危险



- 无奶泡器的蒸汽喷嘴可以吹净热蒸汽。
- > 严禁不带奶泡器安装蒸汽喷嘴。
- > 拆卸时请注意高温面板。从Click+Clean转接器和热水出口会流出热水。



⚠ 注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码7

* 组装奶泡器

将需要接合的部件用水润湿，不要涂油。

* 接合部件，压紧

* 将奶泡器再次装进混合出口

清洗牛奶软管

- * 将牛奶软管连接其他部件的一端浸入清洗液中
 - * 使用清洁刷清洁牛奶管嘴
 - * 将牛奶软管的其余长度浸入清洗液中
 - * 使用清洁刷清洁牛奶软管
- 这种方式防止牛奶软管中残留气泡。
所有部份必须完全浸泡在清洗液中。



清洁刷 (33 4136 8000)

燃烧危险/烫伤危险

- 如果Click+Clean转接器安装不正确或牛奶软管下垂，则清洗过程中可能会流出热水。
- > 如果Click+Clean转接器未完全安装，请勿使用咖啡机。

注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码7

7.5.7 清洁豆槽和豆槽盖

可以根据实际需要或定期清洁豆槽和豆槽盖。
推荐：每月一次。

可能发生受伤

- 特别是长发可能被卷入磨头并吸入咖啡机中。
- > 必须一直用发网保护头发。

注意



碾压危险/可能发生受伤



- 咖啡机内部带有会伤害手指或双手的活动部件。
- > 当拿取咖啡研磨装置或将手伸入冲泡单元之前，切记关闭咖啡机并拔下电源。

△ 注意



- > 请不要使用洗碗机清洗豆槽。
- > 长时间停机后，请取出豆槽加以清洁，并至少放出三杯饮品。

重要

请注意参阅“质保”章节
▷ 页码89

* 短暂按下 开/关键（约 1 秒钟）

咖啡机关闭。

* 拔出电源插头

* 取下豆槽盖

* 使用湿布清洁豆槽盖的底部

* 使用附件中的清洁刷彻底清洁锁定机构周围的区域

* 使用摇杆转动四分之一圈，打开豆槽，直至完全解锁

* 清空豆槽

* 使用湿布清洁流咖啡豆桶

* 彻底擦干豆槽

* 装满豆槽

* 向前旋转四分之一圈，关闭豆槽

* 盖上豆槽盖



7.6 长时间暂停之后重新开始使用

- * 长时间不使用时，请取出并清洁咖啡豆槽
- * 将豆槽重新装回到原位，并根据需要装入咖啡豆
- * 至少放出三杯饮品。这可确保使用新鲜咖啡豆。

调试功能

如果咖啡机需要长时间停止运行，推荐执行以下操作步骤。

还请遵守WMF咖啡机、附件和配件操作说明书中的所有说明。

- * 执行全面的系统清洗，包括牛奶系统清洗
- * 再执行第一次完整清洗过程
- * 拔掉咖啡机的电源线
- * 关闭现场供水和/或排空水箱
- * 再装好水箱

* 取下咖啡机上所有可拆卸部件

包括以下部件：

豆槽、冲泡单元、水箱、奶泡器、牛奶软管、咖啡渣盒、滴水盘

* 根据操作说明书中的说明，清洁所有部件

* 在重新装入之前，彻底晾干所有部件

* 将所有部件重新安装到咖啡机上

请注意：对于某些型号，个别单个部件必须加以拆解，然后重新组装好。

* 注意和遵守使用说明

* 清洁咖啡机内部，尤其是咖啡渣盒后面

* 在通过台面收集咖啡渣的咖啡机上，清洁咖啡渣滑槽和咖啡渣盒

* 请按照说明清洗水箱

如果安装地点存在霜冻风险，请将咖啡机妥善放置在防冻位置。有关防冻保护措施，请联系售后服务。

8 HACCP 危害分析与关键控制点清洗计划

在法律上您有责任，确保您的客人食用您提供的食品后不会发生健康方面的危险。

HACCP 计划（危害分析与关键控制点）专门进行危害分析与评估。您应该在经营过程中进行风险评估。其目的是认识到食品卫生方面的风险并加以防范。为此，应采取监控措施，必要时确定检测方法并有效贯彻。

如果按正确方法安装、维护、保养并清洗 WMF 咖啡机，上述要求就完全能达到。如果没有按正确方法保养和清洗咖啡机，其制作的牛奶饮品有可能存在食品卫生方面的危害点问题。

请注意以下 HACCP 危害分析与关键控制点清洗计划所提出的要求：

每天对牛奶系统进行消毒

- 遵守保养章节中有关清洗牛奶系统的清洗要求。确保系统运行开始前没有细菌。

 信息项  表示您可以查阅最近的清洗报告。

"1997 年 8 月 5 日起生效的食品卫生法"

定期清洗咖啡机请遵守 HACCP 食品安全管理体系清洗计划。

只使用 WMF 许可的清洗剂。
注意阅读“保养”章节
▷ 页码 57

小贴士



运行开始时请使用新鲜并预先冷冻的盒装牛奶制作饮料

- 原始包装的可长久保存的牛奶已经过消毒，不会有细菌。运行开始时请使用新鲜并预先冷冻的盒装牛奶制作饮料。
- 打开牛奶包装时，请注意其必须绝对清洁！双手或者设备不干净可能会带入细菌。

推荐：

使用脂肪含量为 1.5% 的可长久保存的牛奶。

使用冷冻牛奶！

- 请务必使用预先冷冻的、新鲜的盒装牛奶。
- 如果煮咖啡的牛奶没有冷藏，请尽快使用完。或者可以在制作过程中冷冻牛奶。
- 如果只需少量的牛奶，可以在制作饮料时将使用过的牛奶再次冷却。

牛奶在运行开始时的温度应大约为 6-8 °C。

根据设置，1升牛奶可以制作大约 20 杯卡布奇诺。

HACCP 危害分析与关键控制点清洗计划 月 _____ 年 _____

务必使用可长久保存的冷牛奶，否则会被细菌污染而影响健康！
只使用没有超过最少保质期的产品。

清洗步骤：

每日

1. 关机冲洗
▷ 咖啡机关机时自动启动
牛奶系统冲洗在关机冲洗时进行
2. 清洗操作面板、粉渣盒、滴水盘和外壳 操作指南、
▷ 操作手册，“保养”章节

每周

3. 系统冲洗（清洗冲泡单元）
4. 手动清洗牛奶系统
清洗水箱

定期

5. 清洗豆槽
混合出口清洗
▷ 操作手册，“保养”章节

日期	清洗步骤 时间					签字
	1	2	3	4	5	
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						
16.						

日期	清洗步骤 时间					签字
	1	2	3	4	5	
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.						
23.						
24.						
25.						
26.						
27.						
28.						
29.						
30.						
31.						

9 维护和除垢

请注意，为使营业性咖啡机能够正常、有效地工作，应该定期维护和除垢。

维护时间根据使用时长而定，并会在显示屏上提醒您。

触摸屏上显示该信息后，咖啡机仍然可以继续工作，对咖啡机进行维护或委托维护将保证咖啡机工作性能正常并有效防止可能引起咖啡机损坏的情况出现。

9.1 维护

触摸屏上提示的维护，只有经过培训的人员或 WMF 公司的专业维修服务人员才可操作，因为此时必须对咖啡机进行安全检查。

咖啡机维护分以下几个保养等级：

- 可以由用户/经营者自己操作。
- 触摸屏上提示的维护，只有经过培训的人员或 WMF 公司的专业维修服务人员才可操作，因为此时必须对咖啡机进行安全检查。

服务-维护提示
▷“信息和提示”章节
页码80

除垢
▷软件 ▷保养 ▷除垢
页码64

服务-维护提示
▷“信息和提示”章节
页码80

9.2 WMF 服务中心

如果您不知道当地的服务机构，可以联系 WMF 服务中心。

WMF GmbH
WMF Platz 1
D-73312 Geislingen (Steige) 德国

重要

如果用户需要其他维护及检修服务，请联系相应的 WMF 公司客户服务中心。咖啡机上的地址标签以及供货单上有其电话号码。



10 信息和提示

10.1 操作提示

加咖啡豆

- * 往豆槽加咖啡豆（根据触摸屏显示）
- * 检验：
 - 咖啡豆没有向后滑。
- * 用大匙搅拌并按确认 

打开水阀。

- * 打开水阀并确认

清空咖啡渣盒

- * 清空咖啡渣盒

没有找到咖啡渣盒

- * 重新装好咖啡渣粉盒

更换水垢过滤器

- * 更换水垢过滤器
注意滤水器的使用说明！
- * 如有需要，联系 WMF 服务中心

联系 WMF 服务中心

显示错误代码

服务-提示

- 触摸屏上提示的服务-维护。
- * 联系 WMF 服务中心

提示

建议为连接自来水的咖啡机使用滤水器。

错误提示和故障
▷ 页码81

服务信息是提示。大多数情况下，可以继续操作咖啡机。

10.2 错误提示和故障

显示错误提示或故障的基本方法。

- * 关闭咖啡机，几秒钟后再次打开
- * 重复这个过程，将发生故障

许多情况下，故障会被排除，您可以继续操作咖啡机。

如果故障没有被排除：您可以根据所显示的错误内容或代码查询以下的错误列表，根据其处置方法进行操作。

如果仍然没有排除错误或错误列表中没有相应的内容，请与 WMF 服务中心联系。

某些提示会关闭一些功能。您可以通过饮品按键的指示灯情况得知相应功能是否被关闭。亮起的饮品按键对应的饮品仍然可以制作。

WMF 950 S 咖啡机配有诊断程序。触摸屏会提示所发生的错误。所显示的故障提示也可能由电源故障引起。

显示故障信息和错误代码。



按开/关键大约 1 秒钟后作出反应，咖啡机关闭。
 如要排除故障，例如当软件死机时，可以长时间按住开/关键关闭控制系统。然后重新打开咖啡机。

提示

错误代码	故障描述	处置方法
2	未检测到温度。	* 关闭然后重新打开咖啡机电源 * 如果故障未被排除，联系 WMF 服务中心

10.3 故障及故障显示

错误现象	故障描述	处置方法
系统为空	在冲洗、热水流出或蒸汽流出期间，未检测到DFM流量	* 检查是否正确选择水管连接
冲泡位置错误	冲泡单元接头位置不正确	* 关闭然后重新打开咖啡机电源 * 如果故障未被排除，联系 WMF 服务中心
低温	NTC检测到的低温（低于0°C）	* 检查环境温度
装入水箱	未正确装入水箱	* 检查水箱是否正确到位 * 再装好水箱
注满水箱	水箱中水量很少	* 检查水箱是否为空 * 注满水箱 * 再装好水箱

错误现象	故障描述	处置方法
水压不足	咖啡流出时，DFM 未检测到流量	<ul style="list-style-type: none"> * 检查供水是否打开 * 检查是否正确选择水管连接 * 由专业人员检查现场供水和水压 * 如果故障未被排除，联系 WMF 服务中心 <p>临时性解决方案</p> <ul style="list-style-type: none"> * 停用"固定供水连接"，并通过水箱使用咖啡机 <p>固定供水连接▷系统，页码47</p>
装入豆槽	未正确装入豆槽	<ul style="list-style-type: none"> * 检查豆槽是否正确到位
装满豆槽。	咖啡豆已用尽	<ul style="list-style-type: none"> * 检查豆槽是否为空 * 装满豆槽
流出热水而不是咖啡	咖啡豆已加满，但错误仍然存在	<ul style="list-style-type: none"> * 检查豆槽上的摇杆是否正确关闭，漏斗是否打开
插入滴水盘	未正确装入滴水盘	<ul style="list-style-type: none"> * 检查滴水盘是否正确到位 * 检查盖板是否正确放置在咖啡渣盒上 <p>▷操作 ▷滴水盘，页码34</p>
清空滴水盘	滴水盘已满	<ul style="list-style-type: none"> * 检查滴水盘是否已满 * 清洁并擦干金属材质的水位传感器
清空咖啡渣盒	即咖啡渣粉盒已满	<ul style="list-style-type: none"> * 检查咖啡渣盒，如有必要，及时清空

错误现象	处置方法
<p>磨豆机堵塞</p> 	<ul style="list-style-type: none"> * 关闭咖啡机并断开电源 * 取出豆槽 * 清除磨豆机中的所有咖啡豆 * 设置粗研磨度 * 安装上豆槽 * 将咖啡机重新连接到电源并打开 * 流出测试饮品 * 然后根据需要设置研磨度 ▷其他设置 ▷研磨度设置, 页码56 * 如果故障未被排除, 联系 WMF 服务中心
<p>滴水盘未安装到位</p>	<ul style="list-style-type: none"> * 当冲泡器不在原位时, 检查滴水盘是否已取下 * 抽出咖啡渣盒 * 插入滴水盘 <p>将冲泡器装回到原位。</p> <ul style="list-style-type: none"> * 现在再次取下滴水盘 * 装上咖啡渣盒 * 然后将滴水盘装回原位
<p>无法识别U盘</p>	<ul style="list-style-type: none"> * 将U盘格式化为FAT32格式

11 安全和质保

11.1 咖啡机可能面临的危险



注意使用说明

对于因不遵守本规定而造成任何损害，我方概不承担任何责任。
遵守使用和安装说明。

安装地点

- 安装地点应该保持干燥、防水。
- 咖啡机内会出现一些冷凝水、水或蒸汽。
 - > 严禁在露天使用咖啡机。
 - > 咖啡机的安装地点应该注意避免溅水。
 - > 务必将咖啡机放置在耐水且耐热的表面上，以保护安放面免受损害。

研磨装置

- 异物会损坏研磨装置。该损坏不在保修范围之内。
 - > 切忌不要让异物进入豆槽。

重要

请注意参阅“质保”章节
▷ 页码89
使用和安装说明
▷ 页码16

请注意以下提示，避免咖啡机发生技术问题和损坏：

- 如果饮用水的碳酸盐硬度大于5 ° dKH，则必须在上游安装 WMF 滤水器。如果未使用WMF 服务中心推荐的滤水器，则可能会损坏咖啡机（例如，由于钙化）。
- 严格遵守保险法的规定，下班后切断电源总开关，或者拔出电源插头。带自来水连接的咖啡机，必须关闭水管总阀门。
- 对于带有固定水管连接的咖啡机，强烈建议也连接出水口排水装置。否则，滴水盘可能溢水，并导致家具等物品损坏。
- 若未与出水口连接，水可能会通过滴水盘溢出。水会因此接触到咖啡机带电部件并引起火灾。
 - 下班时，请务必关闭供水管主阀门。
 - 始终排空滴水盘。
 - 将咖啡机连接到出水口。
- 我们推荐一些方法，能有效避免损坏咖啡机，例如：
 - 在供水管中安装水质监控器
 - 安装烟感器
- 在停止使用（几天/几周）后，建议在重新启动之前至少执行两次清洁程序。

系统清洗
▷ 清洗程序
页码60

11.2 规范

制造商：WMF GmbH, 73312 Geislingen (Germany)
本设备符合相关规范 MRL (MD) 2006/42/EC,
EMV (EMC) 2014/30/EU, 和 RoHS 2011/65/EU 的
全部要求规定。

上述制造商声明，本咖啡机符合所述指令的所有相
关规定。如未经我们许可擅自改动被设备，则上述
声明和认证失去相应效力。

技术文件汇编：WMF GmbH.

本设备上附有合规声明。本设备经过 CE 认证。

本设备符合食品、日用品和饲料法 (LFGB)、消
费品管理条例 (BedGgstV)、10/2011 (EU) 指令
以及最新颁布的 1935/2004 (EC) 指令的要求。

本着具体使用的目的，本设备不存在对公共卫生以
及其他不可接受的危险。

所用材料和原材料符合消费品管理条例以及
10/2011 (EU) 指令的要求。

对于欧盟以外的国家/地区，应符合有关国家/地区
的适用法规。

本设备适用电子产品废弃物条例 (WEEE/ 2012/19/
EU 欧盟规范)，不能作为生活垃圾处理。

我们保证可追溯性符合 1935/2004 (EC) 指令且生
产过程完全遵照 2023/2006 (EC) 指令中的优良生
产标准。



将咖啡机作为垃圾处理请联系
WMF 服务中心。

地址

▷ 页码79

11.3 操作者的责任

操作者以及设备应定期由经过 WMF 公司授权的维修技术人员或其他有资质的人员进行维护，并检查安全保护装置。

维护服务只能由具备相关设备知识与实践经验、特别是有安全与卫生方面经验的人员实施。

咖啡机操作人员应保证咖啡机随时能得到保养与维护服务。

在办公室/楼宇场合使用咖啡机及其在自助服务时，操作人员应明确知道必须照看并管理好咖啡机。经过专门培训的人员应确保采取正确的保养措施对咖啡机进行保养，并能解答如何使用咖啡机。咖啡机操作者应确保各电子设备和操作工具性能状态正常（例如：符合规范 DGUV 条规 3）。为保证咖啡机安全工作，应定期检查安全阀和压力容器。这项工作属于定期维护工作，应由 WMF 公司维修服务人员或者经 WMF 公司认证授权的人员实施。

清洗咖啡机时，应使用 WMF 公司指定的咖啡机（托盘）和牛奶系统（清洗液）专用清洗剂。

为咖啡机除垢时，只能使用 WMF 公司指定 WMF 专用除垢剂。

注意制造商规定的维护周期和维护频率（▷维护）的相关要求。

BTLE传感器的电池必须与未分类的残余废物分开收集。

请在处置之前删除旧咖啡机上的个人数据

WMF 专用清洗剂
▷配件与备件
页码93



该符号可查阅铭牌和操作说明书的
第页87。

11.4 质保权利



注意使用说明

- 对于因不遵守本规定而造成任何损害，我方概不承担任何责任。
 - > 遵守使用和安装说明。

买方是否享有质保权利以及买方可能享有的具体质保权利取决于买卖双方的协议。不遵守操作手册则丧失质保权利。

以下情况不履行质保：

- 发生在所有部件的自然损耗。包括密封圈和冲泡单元的损耗。
- 因为气候的影响、煮水器水碱沉积以及各种由于化学因素、物理因素、电化学因素和电气因素造成的产品缺陷。
- 如果由于当地的水质硬度原因而需要咖啡机安装滤水器、但却没有安装滤水器，由此造成的设备故障。
- 由于不遵守设备的操作、维护和保养的规定（如操作说明和维护说明）而造成的设备缺陷。
- 由于没有使用 WMF 原装备用零件或者由于用户、第三方错误安装设备或者由于错误或草率使用设备而造成的缺陷。
- 用户或者第三方由于不适当的、或没有经过我们允许而对设备进行改装或维修造成的设备缺陷。
- 由于不恰当或错误使用而造成的设备缺陷。

重要

使用和安装说明
▷ 页码16

重要
维护
▷ 页码78

附录：技术数据

外部尺寸	宽度 303毫米 深度 528毫米 高度 562毫米
豆槽容量	最大 500克
咖啡机自重	22千克
供水管	3/8" 带主阀门和污物过滤器的软管连接，网孔尺寸为 0.08毫米。 ⁽¹⁾ 2升/分钟时，流压至少 0.2 兆帕（2 bar）最大 0.6兆帕（6 bar）。 重要！ 如果现场流动压力超过 0.6兆帕（6 bar），则必须在上游安装减压器，减压器的最大压力必须设置为 0.6兆帕（6 bar）。 入口最高温度35 °C。 必须使用新咖啡机自来水套件或新滤水器随附的软管套件。不要再使用旧的软管。
水质	如果饮用水的碳酸盐硬度大于5 ° dKH，则必须在上游安装 WMF 滤水器。
水箱容量	大约1.8升
在基准零点以上使用	<2,000米
额定功率	2.6-2.8千瓦
电源	220-240伏，50/60Hz，（1/N/PE）
照明	LED 1级
保护方式	IP X0
保护等级	
连续声压等级（Lpa）	<70 dB（A） ⁽²⁾

保留技术变更权利。

⁽¹⁾ 此类用于咖啡机水管连接的规范（IEC 60335-2-75）适用于欧盟各国。必要时应注意各个国家相关的特殊补充规定。对于咖啡机所销售到的非欧盟国家是否接受这些规定，则需要验证。

⁽²⁾ 在操作人员所在的工作场所，所有工作模式的 A 值声压等级 L_{pa}（慢）和 L_{pa}（脉冲）低于 70 dB（A）。

环境温度	温度范围为 +5 °C 到最高 +35 °C (冰冻时需清空水系统)。
最大湿度	相对湿度 80%，不结露。 不要在室外使用设备。
安装区域/溅水	必须将设备水平安装在防水、隔热的平稳支撑面上。 不得用水流冲洗咖啡机。咖啡机必须安放在溅不到水的地方。咖啡机不得安放在可能被水管、蒸汽流、蒸汽清洗机或类似设备喷溅或清洗的台面上。
安装距离	考虑到咖啡机的功能、服务和安全等因素，安装咖啡机时，侧面与房屋墙面或 WMF 公司其他产品之间的最小距离为 50 毫米，背面至少 50 毫米。 建议咖啡机前方的最小工作空间为 800 毫米。建议原料槽上方至少保留 200 毫米 的空间。我们推荐咖啡机安装面距离地面的高度至少为 950 毫米。如果咖啡机的一些接口需要电缆从安装台面下穿过而连接，请注意电缆所需要的空间，这些电缆可能会减小安装台面下的空间。
滤水器的安装尺寸	参见滤水器的使用说明。

电子设备电气连接的规定和所引用的标准适用于欧盟国家的咖啡机设备连接。必要时应注意各个国家相关的特殊补充规定。对于咖啡机所销售到的非欧盟国家是否接受这些规定，则需要验证。

现场电气系统必须按照符合IEC 60364的具体国家规定进行设计，并符合铭牌上提供的信息。

在设备附近易于接近的地方，当单相连接时安排保险插座或者国标单相插座，当三相连接时安排符合 DIN EN 50310 VDE 0800-2-310 标准的 5 极 CEE/CEKON 插座或者国标多极插座。设备应用现场应负责安装插座。电源电缆不能靠近发热的设备部件。如果设备的电源电缆被损坏，您应该要求我们的服务部门或其他被授权的专业人员对其进行更换。

为防止屏蔽型数据电缆可能由于设备内部的等电位补偿电流而引起故障，应该为带计费系统的设备另外配备等电位补偿设备。（参见 DIN EN 50310 VDE 0800-2-310）。

附录：配件与备件

数量	单位	名称	订货号	配置
牛奶管				
1	件	WMF牛奶管248毫米	33 2914 9000	全部
附件/工具				
1	件	Click+Clean 转接器	33 4073 5000	全部
1	件	牛奶软管及牛奶管嘴（灰色），非冷藏牛奶用	33 7608 3000	全部
1	件	牛奶软管及牛奶管嘴（黑色），冷藏牛奶用	33 7608 4000	全部
1	件	豆槽	33 7610 4000	全部
1	件	豆槽盖	33 7610 5000	全部
1	件	豆槽钥匙	33 7614 0000	全部
1	件	咖啡量匙	33 7613 9000	全部
1	件	电源电缆	33 7606 3000	仅适用于 欧盟
1	件	人工投放口盖	33 7610 2000	全部
滴水盘/滴水格板/咖啡渣盒				
1	件	全套滴水盘（包括咖啡渣盒）	33 7601 4000	全部
1	件	滴水格板	33 7611 2000	全部
水箱/固定水管连接				
1	件	水箱	33 7607 8000	全部
1	件	水箱盖板	33 7614 2000	全部
1	件	排水软管，包括连接器	33 7613 8000	仅适用于 欧盟
水垢过滤器/滤水器				
1	包	滤水器	33 7614 4000	水箱
文档/操作说明				
1	件	文档： WMF 950 S 操作手册	33 7614 1070	全部
WMF 保养程序的订购编号				
1	包	专用清洗片（100片）	33 2332 4000	全部
1	瓶	WMF 奶泡器特制专用清洗剂	33 0683 6000	全部
2	瓶	液体除垢剂	33 7006 2869	全部
1	件	清洁刷（小号）	33 2408 0000	全部
1	件	清洁刷（大号）	33 4136 8000	全部

数字版操作说明书

操作说明书有不同语言的数字版本。<https://coffeeconnect.wmf.com>

MediaPool > Technische Dokumente (技术文件)

> Betriebsanleitung (操作手册)

目录

- 安全 7
- 安全和质保 85
- 安装地点 14, 22
- 安装/更换滤水器 43
- 保养 42, 57
- 保养安全提示 57
- 杯量 19, 45
- 不履行质保的情况 89
- 菜单控制项目 39
- 菜单项 19
- 操作 27
- 操作安全提示 27
- 操作手册使用的符号和标记 20
- 操作提示 80
- 操作者可能面临的危险 7
- 插入水箱滤水器 26
- 冲泡器冲洗 42, 63
- 除垢 43, 64
- 触摸屏 19
- 触摸屏待机状态 18, 40
- 词汇表 21
- 错误提示和故障 81
- 打开包装 23
- 打开咖啡机电源 28
- 待机广告设置 48
- 待机状态 38
- 当日数据 54
- 导出计数器 54
- 导入和导出饮品和设置 50
- 滴水盘 34
- 定时器 55
- 豆槽 19, 31
- 豆槽锁 19
- 多倍烹制 45
- 防冻保护/运输准备 50
- 分份器调节 49
- 概览 38
- 功能栏 40
- 功能栏触摸屏待机状态 38
- 固件更新 51
- 故障及故障显示 82
- 关闭咖啡机 37
- 关机时间 55
- 广告设置 48
- 规范 87
- 环境温度 15
- 恢复出厂设置 50
- 混合出口的高度调节 31
- 计费PIN码 52
- 计算水硬度 26
- 技术数据 90
- 简介 18
- 咖啡粉 45
- 咖啡机各部件的名称 18
- 咖啡机可能面临的危险 85
- 咖啡浓度选择项 40
- 咖啡温度 45
- 开/关键 19
- 开机时间 55
- 可取出式带格板滴水盘 19
- 流出热水 30
- 滤水器设置 47
- 奶泡器冲洗 62
- 牛奶出口 29
- 牛奶分配器 29
- 牛奶管 30
- 牛奶或者奶泡 30
- 牛奶系统冲洗 42, 61
- 浓度选择项 19, 48
- 配方 45
- 配件与备件 93
- 其他设置 56
- 启动 22
- 启动调试程序 24
- 清洁豆槽盖 72
- 清洁外壳 69
- 清洗程序 60
- 清洗滴水盘 68
- 清洗滴水盘 (CleanLock) 66
- 清洗豆槽 72
- 清洗咖啡渣粉盒 66
- 清洗牛奶软管 72

清洗时间间隔一览表 59
清洗水箱 67
清洗PIN码 52
热水出口 19
人工投放口 19, 32, 40, 49
人工投放口/清洗片投放口 19
软件 38
设置PIN码 52
时间/日期设置 50
使用 15
使用和安装说明 16
手动清洗 66
手动清洗牛奶系统 69
数字版操作说明书 94
水箱 19
台式渣盒 (可选) 49
统计 54
维护 78
维护和除垢 78
维护计数器 54
卫生 15
系统 47
系统清洗 42, 60
新饮品配方 46
信息 53
信息和提示 80
修改杯量 (杯子大小) 28, 41, 48
选择栏 28
研磨度设置 56
页面显示 19
一般安全提示 7
饮品 44
饮品按键 40, 45

饮品出口 28
饮品计数器 54
饮品名称 45
饮品设置 44
饮品中断 28
有效范围 26
语言 53
预冲泡选项 45
载入出厂数据 55
渣粉盒 19, 33
正常用途 13
质保权利 89
主菜单功能 39
自动关机倒计时 55
自来水管连接口 14, 35, 47

C

CleanLock 43

H

HACCP 危害分析与关键控制点清洗计划 76

P

PIN 码 52

W

WMF 服务中心 79

型号 950 33 7614 1070 03.2022

本地 WMF 服务中心:

© 2021-2022 WMF GmbH

保留所有权利，包括复制、传播以及翻译权利。未经书面许可，不得以任何方式进行复制，或者使用电子系统进行编辑、复制或者传播。

构思与完成/排版与定型:

TecDoc 公司; 盖斯林根, info@tecdocgmbh.de
原版手册。德国印刷。

保留技术变更权利。

08.03.2022



DESIGNED TO PERFORM

wmf.com